

法国移民子女教育政策述评

姜峰,肖聪

(西北师范大学教育学院,甘肃兰州 730070)

[摘要] 20世纪70年代至今,法国移民子女教育政策经历了短暂的跨文化教育、教育优先发展区以及新世纪反歧视教育三个政策发展阶段。在这个过程中,法国国民教育部颁布实施“入门班”、“特殊班级”、教育优先发展区等诸多政策,旨在改善移民子女的教育状况,培养移民子女的国家认同感,最终使其成为合格的法国公民。法国移民子女教育政策凸显出“共和同化”的教育理念,而“多元文化”教育的缺失仍是其显著特征。

[关键词] 法国;移民子女;教育政策

[中图分类号] G53/57.565.2 [文献标识码] A [文章编号] 1006-7469(2011)05-0021-05

法国是欧洲典型的移民接收大国,19世纪以来经历了四次大的移民输入浪潮。^[1]截止到2005年,在法移民人数达到493万人,占法国人口总数的8.1%。^[2]1999年法国移民子女总数为212万多人,占法国儿童总数的17.3%。^[3]

法国移民教育成为重要的社会问题是在20世纪70年代以后。在此之前,在法国政府的正式文件中几乎找不到有关对国外移民及其后裔的教育政策的规定。这段行政上的沉默时期意味着无论是移民的子女,还是法国人的子女,都要同样地接受法国统一的学校教育。^[4]20世纪70年代之后,随着移民问题的凸显,法国国民教育部开始制定相关的移民子女教育政策,以解决法国移民子女教育的问题。进入21世纪,随着全球化进程的日益深入,法国社会的各个层面愈发呈现出文化多元的特性,在教育领域更是如此。面对学校教育呈现出的多元文化特性,法国的移民子女教育政策面临新的抉择。如何通过教育促使移民子女有效地融入法国社会,如何在学校层面实施有效的反歧视教育日益成为法国政府所关注的主要问题。

一、20世纪70年代法国短暂的“跨文化”教育政策内容

欧洲联盟理事会(Council of European Union,简称欧盟理事会)1977年7月25日颁布法案(The 25 July 1977 Directive of the Council),首次对欧洲联盟(European Union,简称欧盟EU)各成员国移民子女教育问题立法。该法案规定的教育对象不包括来自欧盟各成员国之外的移民孩子,其主要目标是指导移民子女母语和文化的學習。^[5]作为对欧盟理事会立法的回应,1978年7月18日,法国政府发布移民子女入学通告,“跨文化”一词首次出现在法国国民教育体系的官方文件中。在这一通告中,政府鼓励通过有组织的“跨文化”教育活动使移民子女认识其原国文化的价值。法国政府此举的目的是为了将“特殊教育”班级的课程与法国国民教育的主流课程相衔接。^[6]由此,20世纪70年代法国移民子女教育主要实施了以“跨文化”教育理念为指导的“特殊教育”政策。

法国的“特殊教育”政策主要包括以下两个方面。^[7]

[收稿日期] 2010-11-16

[基金项目] 全国教育科学“十一五”规划项目《发达国家促进民族教育均衡发展相关政策研究》(项目编号:BMA080055)。

[作者简介] 姜峰(1957-),女,上海人,西北师范大学教育学院西北少数民族教育发展中心副教授,教育学硕士;肖聪(1985-),男,陕西西乡人,西北师范大学教育学院硕士生。

(一) 对外来移民子女实施的语言政策

法国政府为移民子女制定的语言政策由 1970 年制定的“入门班”(Initiation Classes: “classes d’initiation pour enfants étrangers”, 简称 CLIN) 政策以及 1975 年制定的“特殊班级”(Specific Classes) 政策组成。^[8]

“入门班”(CLIN) 政策是针对小学和初中阶段的移民子女制定的。该项政策规定: 7-13 岁的移民子女在小学学习“补习课程”(“catch-up” courses: “cours de rattrapage intégrés”, 简称 CRI); 12-16 岁的初中移民子女需接受“适应班”(“adaptation” classes: classes d’adaptation, 简称 CLAD) 教育。移民子女在这一阶段接受的教育以法语语言知识的教授为主。^[9] 在移民子女入学方面, 该政策规定: 小学和初中阶段的移民子女在进入法国的学校学习前, 必须对其已有学业水平以及法语水平进行测试, 测试结果决定移民子女的入学年级。测试在移民子女即将入学的学校进行, 通常由校长或者教师实施测试。测试完成后校方依据测试成绩自由决定移民子女的入学年级。法国国民教育部 (Ministry of National Education, Ministère de l’éducation nationale) 不参与该项测试的评估, 给予校方以自由评估权。但在赋予校方自由权力之外, 法国国民教育部也规定了校方应当遵循的两个原则: 1) 校方决定移民子女的入学年级不应低于其年龄所应入学年级的两年; 2) 对参加学业水平测试的移民子女, 在条件允许下, 校方必须提供由此学生母语编写而成的测试卷进行测试。^[10]

1975 年法国政府鼓励移民子女学习其原国文化, 支持他们返回原国。出于这一考虑, 法国国民教育部又制定了“特殊班级”政策。“特殊班级”的教学过程受到法国政府和当地政府的双重监管。其教学内容主要为移民子女的“原国语言和文化”(“languages and cultures of origin”: enseignement des langues et cultures d’origine, 简称 ELCO)。担任“特殊班级”教学的教师均由法国政府在法国以外聘请。^[11] 法国政府非常重视“特殊班级”的外聘教师工作, 早在 1973 年, 法国政府与葡萄牙政府就“就学于基础教育的外国儿童的母语教育”达成了两国间协定, 规定须向在法国小学就学的葡萄牙儿童讲授葡萄牙语, 正式授课时间要安排适当时间的学习葡萄牙语或用葡萄牙语教授课程内容。此后, 意大利、阿尔及利亚、摩洛哥、南斯拉夫等与

法国政府也缔结了同样的协定。^[12]

(二) 为专门参与教育移民子女的教育者制定的培训政策

这项政策的培训对象包括实际参与移民子女教育的教师、校长、教育议员、课程顾问和教育心理学家等。1976~1984 年间, 法国政府在全国的各个学区建立了培训和信息中心 (Centres de formation et d’information pour la scolarisation d’enfants de migrants, 简称 CEFISEM), 负责对实际参与移民子女教育的教育者进行培训和信息咨询。^[13]

二、20 世纪 80-90 年代的法国移民子女教育政策内容

(一) “跨文化”教育政策的消失

尽管移民在法国经济生活发挥着不可或缺的作用, 但不少法国人仍对他们抱有偏见和误解。20 世纪 80 年代的多次民意调查显示: 有 46% 的受调查者认为政府对“移民做了太多的让步”, 另有 70% 的人主张应将移民, 首先是阿拉伯人全部驱逐出境。1981 年, 法国总统弗朗索瓦-密特朗 (Francois Mitterrand) 上任, 社会党和共产党开始联合执政, 使传统左翼取得了难得的治理国家的机会,^[14] 左翼政府采取了较为激进的政策。^[15] 于是整个 20 世纪 80-90 年代的移民教育政策环境也由温和变得激进。随着政治环境的改变, 移民教育政策也在 1986 年前后出现转折。1986 年以前法国延续着之前的“跨文化”移民教育政策, 而 1986 年之后以“平等共和”为核心的教育取代了“跨文化”教育。1986 年 3 月, 法国国民教育部发出通告, 宣称学校必须依据国家统一法律的指导解决移民子女的教育问题。教育部随之又终止了法国于 20 世纪 70 年代在各学区内建立的 CEFISEM 的所有活动。从此, “跨文化”教育一词从法国国民教育的词汇中消失了。^[16]

(二) “优先发展区”政策

1981 年 7 月, 法国政府颁布了“优先发展区”政策 (the policy of Priority Education Zones, 简称 ZEP)。“优先发展区”是指为了消除由社会地位造成的教育上的不平等, 对被认定的“学校的失败”的显著地区, 给予教育发展的优惠政策, 如给这些地域的学校以制度上、财政上及教育实践上的优先支持, 改善因种种差别所导致的民族群体的不

利处境,让他们获得更好的发展空间。^[17]然而,由于法国当时国家经济整体上不景气,1981年颁布的政策真正实施却是80年代末期的事情。^[18]

教育“优先发展区”的建立基于以下两个原则:1)面临最大困难的学校将获得更多的资金和资源;2)教育政策区域化原则即在一个区域内通过加强地方教育领域的伙伴关系,促使教育政策的制定能更加充分地考虑当地情况,并在此基础上推动学校与当地政府的互动。教育优先发展区的选择依据以下五个标准:1)“存在外国孩子或不说法语的孩子”的学校比例;2)社会指标确定的教育“落后”的程度;3)班级中准备接受学徒培训学生的比例;4)学校辍学率;5)家庭的社会经济成分。^[19]

三、2000年以来法国的移民子女教育政策内容

(一)学校及家长合作政策

为了使移民子女的父母更好地了解法国教育,政府在全日制小学实施了三项政策:1)为移民学生家长提供政府编写的学校教育信息介绍;2)为移民学生父母提供必要的翻译,以帮助其获得相应的学校信息,及时掌握移民子女的学业状况;3)为移民家庭提供额外的小型会议,使其能有机会与学校教育者就移民子女的学业进行沟通。^[20]

(二)对移民子女提供指导与帮助及过渡性支持政策

移民子女在学校内获得的政策支持主要有两个:1)在主流班级中为移民子女提供的指导与帮助的政策(Direct integration with support provided within the mainstream classroom);2)对移民子女采取过渡性支持政策(Transitional support policy)。指导与帮助政策是在法国的“共和同化”模式下对移民子女提供的指导与帮助。校方虽会首先考虑让移民子女进入与他们同龄的法国本土子女所在的主流班级学习,但是决定移民子女进入什么年级的标准仍由其入学前接受的学业水平测试和法语掌握程度决定。一般来讲,移民子女在主流班级里都会得到一定的指导,这些指导大都侧重于法语学习方面,而大多移民子女在其他课程学习方面的困难却很少得到相应的指导和帮助。过渡性支持政策通常用来帮助初到法国的移民子女,时

间大都在一年以内,目的是帮助移民子女逐渐融入法国主流学校的学习。通过过渡性支持来帮助移民子女解决特殊的学习需求,特别是法语学习方面的困难。^[21]

(三)教育“世俗化”政策的深化

法国“激进排斥”^[22]的宗教教育政策彰显了法国的教育世俗化。法国的教育“世俗化”政策经历了一个长时期的发展阶段,在2004年达到了顶峰。法国教育世俗化是经社会学家涂尔干(Durkheim, Emile)所倡导,并在他及其学生的推动下最终实现的。法国教育世俗化将宗教教育排除在公立学校之外,其发展历程体现在一系列的法案或指令的规定之中:1882年《费里法》规定,公立初等学校不再进行宗教教育;1886年《戈布莱法》第17条规定,只有世俗人员才能在公立学校任教;1905年《政教分离法》规定“共和国保证信仰自由;保障宗教仪式的自由进行”,但同时规定“国家对任何宗教仪式既不承认,也不给予工资或津贴”;1946年宪法和1958年宪法都写入了政教分离的原则,将世俗化以宪法的形式加以确认;1994年法国教育部发布了禁止教师和学生在公立学校校园穿戴“政治化和宗教化”的指令;2004年2月10日法国通过《头巾法》禁止学生在公立学校佩戴明显的宗教标志,包括伊斯兰教的头巾、基督教的大型十字架和犹太教的小帽等宗教饰物,学生违反此法的可能被学校开除;2004年11月19日法国最高法律机构宪法委员会对宪法政教分离原则第一次做出了正式解释,宪法委员会第505号决定禁止“任何人利用宗教信仰摆脱管理公共单位同个人关系的公共规则”。^[23]

(四)反歧视教育政策(Anti-discrimination Education)

进入新世纪,法国移民子女教育的重点转向了关注移民子女的反歧视问题。解决移民子女的入学问题是反歧视政策的主要关注点。

法国政府关注移民子女的入学问题,最早可以追溯到20世纪70年代,当时的法国政策规定:超过6岁,法语水平较差或不懂法语的移民子女允许入学。法国教育部随后出台了一系列的通知表明了法国政策对这一点的关注,其后的相关政策主要包括:《关于在学校教授外籍学生法语的通报》(1986年)、《关于外籍学生和融入学校问题的通报》(1986年)、《关于加强学校教育强制性的法

令》(1998年)、2000年的《义务教育法令》第L131-1条规定:移民子女与本国学生一样,移民子女有权进入公办学校学习,不得受到任何歧视。2000年的《关于旅居家庭居住问题的法令》第2000-614号法令规定:处于义务教育年龄段6-16岁的临时居住人口子女,不管他们在法国停留多长时间,都有权享受平等的接受义务教育的机会,可在居住的学区选择学校或教育机构就学,政府应向临时居住人口子女提供正规的学校教育,并于2002年和2006年分别发布了《关于外籍学生在中小学注册和就学问题的通报》、《公平机会法》等。^[24]

四、近40年来法国移民子女教育政策的变化特征

法国近40年的移民子女教育政策经历了五个转变,这些不同转变体现出了法国移民子女教育政策不同的变化特征。

1. 移民子女群体的教育问题越来越受到法国政府的关注,法国移民子女教育政策从无到有经历了一个逐步完善的过程。20世纪70年代以前,有关对国外移民及其后裔的教育政策规定,在法国政府的正式文件中几乎找不到。^[25]而20世纪70年代之后,法国政府开始关注移民及其子女的教育,并制定了相应的移民教育政策和移民子女教育政策,法国移民子女群体的教育问题也随着移民子女教育政策的制定开始受到法国政府的关注。

2. 法国移民子女教育政策所关注的层面经历了由宏观到中观进而转向了更为具体的微观层面的过程,体现了法国移民子女教育政策的进一步完善和深化。20世纪70年代法国移民子女教育政策主要是在国家层面引入“跨文化”教育理念并将其实施于移民子女的教育实践。具体来讲,包括笔者在前文移民子女教育政策内容考察中详细阐述过的对外来移民子女实施的“语言政策”以及为专门参与教育移民子女的教育者制定的“培训政策”。20世纪80年代初,法国政府认为移民子女教育政策未能加强法国的“国家认同”,而停滞了其70年代实施的跨文化教育。20世纪80年代初期之后,法国又实施了著名的教育优先发展区政策用于解决地区差异造成的教育不平等问题。教育优先发展区是法国在教育资源相对贫乏的地区内

实施的又一项移民子女教育政策,国家政策制定的关注点也由70年代的国家层面进而转向了区域内政策的中观层面。2000年之后,法国移民子女教育政策的关注点又转向了移民子女自身学业问题亦或是关注移民子女学生、移民子女家庭与移民子女所在学校之间的家校联系问题上。总体而言,法国移民子女教育政策的关注点随着时代的变迁在作出相应调整的同时,政策解决的问题也更加的具体微观,这一转变体现了法国移民子女教育政策的进一步完善和深化。

3. 关注移民子女在法国受教育机会的公平性。与新世纪之前法国政府关注移民子女歧视问题相比,新世纪之后,法国政府颁布了诸多法律法规,更加强调了移民子女在法国受教育机会的公平性,反歧视政策成为新世纪法国移民子女教育政策的一大特点,而其关注移民子女的入学问题也顺应了新世纪移民子女教育的需要。

4. 法国移民子女教育政策中处理宗教与教育世俗化问题的态度变得更加激进。在法国中小学教育中,教育世俗化历来是法国教育的传统,移民子女教育政策的制定和实施也深受教育世俗化传统的影响。进入新世纪前,法国移民子女的宗教信仰与法国教育世俗化之间已有过多次摩擦,也引起了社会的广泛关注。但是,这一矛盾并未引发法国政府颁布激进化的教育世俗化政策。然而,法国政府于2004年2月10日颁布了《头巾法》禁止学生在公立学校佩戴明显的宗教标志,包括伊斯兰教的头巾、基督教的大型十字架和犹太教的小帽等宗教饰物。这项法律的颁布使法国教育世俗化政策变为为了激进的教育世俗化政策,到达教育世俗化的巅峰。

5. 移民子女教育政策的指导理念由“跨文化”转变为“共和同化”指导下的非多元文化教育。20世纪70年代之后,法国移民及其移民子女的来源发生了极大的变化,非欧盟国家的移民子女群体巨大。这种变化需要法国政府去关注这些拥有不同语言文化与宗教信仰的非欧盟移民子女多元化的教育寻求。然而,纵观法国近40年的移民子女教育政策,除去法国在20世纪70年代实施过的短暂的跨文化教育政策,法国政府其实并未真正关注移民子女因文化多样而产生的多元教育寻求性。“共和同化”理念而非“跨文化”或是“多元文化”教育理念主导了法国移民子女教育政策。“多

元文化”教育理念的缺失也成为法国移民子女教育政策的一大特征。

[参考文献]

[1]宋全成.从民族国家到现代移民国家——论法国的移民历史进程[J].厦门大学学报(哲学社会科学版),2006,(3):65-71.

[2][3]Thomas Kirszbaum,Yael Brinbaum,Patrick Simon.The Children of Immigrants in France: The Emergence of a Second Generation,Innocenti Working Paper,October 2009 [EB/OL]. http://www.unicef-irc.org/publications/pdf/iwp_2009_13.pdf,2010-04-05.

[4][12][25]王军.法国的移民教育[J].外国教育研究,2001,(4):40-43.

[5][10][21]Eurydice European Unit.Integrating Immigrant Children into Schools in Europe,June 2004 [EB/OL]. http://eacea.ec.europa.eu/eurydice/ressources/eurydice/pdf/045EN/013_references_045EN.pdf,2010-04-05.

[6][7][8][9][11][13][16][18][19]Angéline Escafiré-Dublet,Eléonore Lépinard,Valérie Sala Pala,Patrick Simon.A European Approach to Multicultural Citizenship: Legal,Political and Educational Challenges France,July 2009 [EB/OL]. <http://emilie.eliamep.gr/wp-content/uploads/2009/07/wp6-french-report-full-version.pdf>,2009-07-24/2009-10-19.

[14][15]金重远.法国极右翼政治势力的历史与现实[J].华东师范大学学报(哲学社会科学版),2003,(5):33-37.

[17]滕星.法国多元文化教育的发展[J].中国民族教育,2009,(6):43-44.

[20]Education,Audiovisual and Culture Executive Agency.Integrating Immigrant Children into Schools in Europe, April 2009 [EB/OL]. http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic_reports/101EN.pdf,2010-04-05.

[22][23]滕志妍.西方国家公立学校中的宗教政策模式探析[J].外国教育研究,2008,(9):79-83.

[24]袁振国.中国教育政策评论 2008[M].北京:教育科学出版社,2008.342-358.

A Review on French Immigrant Children Education Policy

JIANG Feng,XIAO Cong

(School of Education, Northwest Normal University, Lanzhou 730070, China)

Abstract: Since the 1970s, the French immigrant children education policy has been developed through three periods, which are the policy of short intercultural education period, the policy of priority education zones period and the policy of anti-discrimination period in the new century. During these periods, Ministry of French National Education has conducted a series of policies such as "Initiation Classes", "Specific Classes" and "Priority Education Zones", etc.. All the policies are with the same purpose as to improve the education situation of French immigrant children, to cultivate the French National identity and to make French immigrant children to be qualified citizens at last. French immigrant children education policy highlights the philosophy of "republican assimilation", and a lack of the "multicultural" education is still the salient feature of the policy.

Key words: France; immigrant children; education policy

[责任编辑:立茹]